Impressum

Objekttyp: Group

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Band (Jahr): 28 (1981)

Heft 9

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch



9/1981 September Septembre Settembre 28. Jahrgang 28e année 28a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz

Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens

Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei sue sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

Impressum

Zentralpräsident Professor Dr. Reinhold Wehrle, Solothurn

Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission des SZSV. Präsident: Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; Redaktion: Kurt Venner. Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztorstrasse 56, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend. 3 Doppelnummern.

Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 25.– (Schweiz). Ausland Fr. 35.–. Einzelnummer

Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck und Expedition: Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn

Inseratenverwaltung Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

Inhalt / Sommaire / Sommario

Editorial	
Ausbildung ist eine Schwachstelle des Zivilschutzes	3
L'instruction est un point faible de la protection civile	3
L'istruzione, un punto debole della protezione civile	3
Dokumentation / Documentation / Documentazione	
Eine Dienstleistung für den Leser	5
Une prestation pour le lecteur	5
Un servizio per il lettore	5
Ausbildung	6
L'instruction	6
Istruzione	6
Zivilschutz-Ausbildungszentrum des Bundes	16
Centre d'instruction fédéral de la protection civile	16
Centro d'istruzione federale della protezione civile	16
Ausbildung in Kantonen und Gemeinden	19
L'instruction dans les cantons et les communes	19
Cantoni e Comuni provvedono anche all'istruzione	19
Das AC-Laboratorium in Spiez BE	26
Le Laboratoire AC de Spiez du Groupement de	
l'armement (GDA)	31
Il Laboratorio AC di Spiez dell'Aggruppamento	20
dell'armamento (ADA)	36
Das Konzept des Koordinierten AC-Schutzdienstes	40
Concept du service de protection AC coordonné	40
Concetto del servizio di protezione AC coordinato	40
Aktuell / Actualité / Problemi d'attualità	55
Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC info	orma
Neue Zivilschutzfilme	66
Nouveaux films de protection civile	69
Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato	79
Branchenregister	83

Die Ausbildung in der Gemeinde: der Pionier- und

L'instruction dans la commune: les services de pionniers

Istruzione nel comune: il servizio pionieri e antincendio

Brandschutzdienst bei einer Übung.

durante un esercizio.

et de lutte contre le feu pendant un exercice.

CH-8026 Zurich Téléphone 01 242 68 68, télex 55 426 Solothurn

Prof. Dr Reinhold Wehrle, Soleure Responsables pour la revue «Protection civile» Charles A. Reichler, Fribourg, président de la Commission de rédaction et d'information. Rédacteur: Kurt Venner Correspondance à adresser à la rédaction, Schwarztorstrasse 56, case postale 2259 3001 Berne, téléphone 031 25 65 81 Parution annuelle: 12 numéros (dont 3 numéros doubles Délai rédactionnel le 10 du mois précédent Abonnement annuel pour non-membres Fr. 25.– (Suisse). Etranger Fr. 35.–. No individuel Reproduction avec indication de provenance autorisée. Impression et expédition: Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure Administration des annonces Vogt-Schild SA, VS-Annonces Kanzleistrasse 80, Case postale

Président central

Presidente centrale

Professore dott. Reinhold Wehrle,

Responsabilità per il periodico «Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione dell'USPC, presidente Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; Redazione: Kurt Venner. La corrispondenza è da indirizzare alla redazione, Schwarztorstrasse 56, casella postale 2259, 3001 Bern, telefono 031 25 65 81. Dodici numeri all'anno. 3 numeri doppi

La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore. Abbonamento per non-membri

Fr. 25.– (Svizzera). Estero Fr. 35.–. Numero separato

Ristampa con indicazione dell'autore autorizzata. Stampa e spedizione: Vogt-Schild AG, CH-4501 Solo-

Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80, Casella postale CH-8026 Zürich telefono 01 242 68 68, telex 55 426